

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΤΟΥ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Το Υπουργείο Οικονομικών της Κυπριακής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης της Ελληνικής Δημοκρατίας,

αναγνωρίζοντας την αναγκαιότητα πολυεπίπεδης διοικητικής συνεργασίας μεταξύ των δύο Χωρών, ενόψει ιδίως:

- της ενίσχυσης των μεταξύ τους δεσμών,
 - της γενικευμένης συνεργασίας των Κυβερνήσεων των δύο Χωρών σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος,
 - της κοινής στόχευσης των Κυβερνήσεων για τον εκσυγχρονισμό της δημόσιας διοίκησης των δύο Χωρών,
- συμφωνούν στην ανάπτυξη κοινών δραστηριοτήτων στον τομέα της δημόσιας διοίκησης.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα παίρνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την προώθηση της στενότερης συνεργασίας μεταξύ τους στον τομέα της δημόσιας διοίκησης.

Ειδικότερα, η συνεργασία θα περιλαμβάνει:

.../...

Άρθρο 1: Κοινές προσπάθειες για τον εκσυγχρονισμό και την αναβάθμιση της δημόσιας διοίκησης

Τα δύο Υπουργεία θα συνεργάζονται αναφορικά με την προετοιμασία, παρακολούθηση και αξιολόγηση της εφαρμογής σχεδίων, προγραμμάτων και μέτρων για την:

- (α) Οργανωτική αναδιοργάνωση των δημοσίων υπηρεσιών.
- (β) Απλούστευση της νομοθεσίας και των διοικητικών διαδικασιών.
- (γ) Βελτίωση μεθόδων εργασίας και εισαγωγή συγχρόνων τεχνολογιών.
- (δ) Ορθολογική διαμόρφωση των επιπέδων στελέχωσης.
- (ε) Αύξηση της αποδοτικότητας και αποτελεσματικότητας.
- (στ) Βελτίωση της εικόνας της δημόσιας διοίκησης.

Άρθρο 2: Συνεργασία σε ευρεία βάση στον τομέα της εκπαίδευσης και επιμόρφωσης διοικητικών στελεχών και πραγματοποίηση κοινών προγραμμάτων από τους εξειδικευμένους φορείς επιμόρφωσης των δύο Μερών

Τα δύο Υπουργεία θα διοργανώνουν επιμορφωτικά προγράμματα ανάπτυξης ανθρώπινου δυναμικού, τα οποία θα απευθύνονται σε δημόσιους λειτουργούς ή/και σε προσωπικό του ημιδημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, τόσο των δύο Χωρών όσο και χωρών της ευρύτερης περιοχής τους. Ο προγραμματισμός, το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες των επιμορφωτικών δραστηριοτήτων θα συμφωνούνται μεταξύ των δύο Υπουργείων.

.../..

Άρθρο 3: Διεξαγωγή ερευνών και μελετών

Τα δύο Υπουργεία θα προωθούν την έρευνα στον τομέα της δημόσιας διοίκησης μέσω εκπόνησης και εφαρμογής κοινών ερευνητικών προγραμμάτων με συμμετοχή φορέων της Κύπρου και της Ελλάδας καθώς και με συμμετοχή φορέων από άλλες χώρες της ευρύτερης περιοχής τους. Το αντικείμενο των ερευνών και μελετών και οι άλλες σχετικές λεπτομέρειες θα συμφωνούνται μεταξύ των δύο Υπουργείων.

Άρθρο 4: Ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών

Τα δύο Υπουργεία θα προωθήσουν την εγκαθίδρυση σε συστηματική βάση μηχανισμών ανταλλαγής πληροφοριών και αξιοποίησης εμπειριών σε θέματα δημόσιας διοίκησης και ιδιαίτερα:

- την ουσιαστική επικοινωνία μεταξύ των δημοσίων λειτουργιών των δύο Μερών μέσω ανταλλαγών στελεχών και λοιπού προσωπικού,
- την προώθηση της συμμετοχής της Κύπρου σε αντίστοιχα ευρωπαϊκά προγράμματα,
- τον συντονισμό της διεθνούς παρουσίας των δύο Μερών στο εξωτερικό και των συμμετοχών σε συνέδρια/σεμινάρια που αφορούν θέματα δημόσιας διοίκησης που οργανώνει η κάθε Χώρα,
- την πρακτική αξιοποίηση της διεθνούς διοικητικής εμπειρίας.

Άρθρο 5: Ανταλλαγή εμπειρογνομόνων και ειδικών για τη μελέτη εξειδικευμένων θεμάτων δημόσιας διοίκησης

Τα δύο Υπουργεία θα προωθήσουν την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων και ειδικών σε θέματα ή ειδικότητες που θα συμφωνούνται αναφορικά με τη δημόσια διοίκηση και το ανθρώπινο δυναμικό.

.../..

Σε όλες τις μορφές συνεργασίας έμφαση θα δίνεται στην αξιοποίηση προγραμμάτων και εμπειριών σε θέματα Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Άρθρο 6: Οργανωτικές ρυθμίσεις

Το Υπουργείο Οικονομικών της Κυπριακής Δημοκρατίας θα ενεργεί μέσω της Υπηρεσίας Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού και της Κυπριακής Ακαδημίας Δημόσιας Διοίκησης. Το Υπουργείο Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης της Ελληνικής Δημοκρατίας θα ενεργεί μέσω της Γενικής Διεύθυνσης Διοικητικού Εκσυγχρονισμού της Γενικής Γραμματείας Δημόσιας Διοίκησης και του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης.

Η ανταλλαγή εμπειρογνομώνων και ειδικών στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου θα διενεργείται με βάση την ισότιμη φιλοξενία με τον ακόλουθο τρόπο: Η πλευρά που δέχεται τη φιλοξενία θα καλύπτει τα έξοδα μετάβασης και επιστροφής και η πλευρά που παρέχει τη φιλοξενία θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής, διατροφής και διακίνησης μέσα στην επικράτειά της.

Άρθρο 7: Προγράμματα συνεργασίας

Για την υλοποίηση της συνεργασίας τα αρμόδια Υπουργεία θα διαμορφώνουν προγράμματα συνεργασίας με διετή ισχύ, τα οποία θα περιλαμβάνουν τους συγκεκριμένους στόχους, τα μέτρα και το χρονοδιάγραμμα υλοποίησής τους.

.../..

Η χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που θα αναπτύσσονται στο πλαίσιο του Πρωτοκόλλου θα προέρχεται τόσο από τα δύο Υπουργεία όσο και από σχέδια τεχνικής βοήθειας ή/και άλλες διαθέσιμες πηγές, όπως θα συμφωνείται μεταξύ των δύο Υπουργείων.

Άρθρο 8: Διαρκής Συντονιστική Επιτροπή για θέματα Δημόσιας Διοίκησης

Την ευθύνη για την αποτελεσματική υλοποίηση του πλαισίου συνεργασίας θα έχει Διαρκής Συντονιστική Επιτροπή η οποία αποτελείται:

Από κυπριακής πλευράς, από τρία μέλη που ορίζονται με απόφαση του Υπουργού Οικονομικών.

Από ελλαδικής πλευράς, από τρία μέλη που ορίζονται με απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης.

Αποστολή της Επιτροπής είναι:

- Η κατάρτιση και παρακολούθηση των προγραμμάτων συνεργασίας.
- Ο συντονισμός και η εξέταση των θεμάτων που υποβάλλουν σ' αυτή υπό μορφή εισηγήσεων οι διάφορες υπηρεσίες.
- Η επίλυση θεμάτων συνεργασίας και η προετοιμασία των εκάστοτε συναντήσεων των δύο Υπουργών.

Η Επιτροπή θα συνέρχεται δύο φορές ετησίως, υπό την προεδρία των δύο Υπουργών, στην Αθήνα και τη Λευκωσία εναλλάξ, για μελέτη και αξιολόγηση της προόδου των προγραμμάτων συνεργασίας, διασφαλίζοντας τη συνεχή και απρόσκοπτη επικοινωνία μεταξύ τους.

Οι δύο πλευρές θα επικοινωνούν άμεσα, όποτε χρειαστεί.

Η πλευρά που οργανώνει τη συνάντηση στη Χώρα της θα καταρτίζει σχέδιο ημερήσιας διάταξης το οποίο θα αποστέλλεται στην άλλη πλευρά δεκαπέντε τουλάχιστον ημέρες πριν από τη συνάντηση.

Άρθρο 9: Θέση σε ισχύ - διάρκεια

Το Πρωτόκολλο αυτό υπόκειται σε έγκριση, σύμφωνα με τις συνταγματικές διατάξεις που ισχύουν σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος. Η ισχύς του αρχίζει από τη μεταξύ των Μερών αναταλλαγή των διπλωματικών διακοινώσεων με τις οποίες θα γνωστοποιείται αμοιβαία η ολοκλήρωση από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος των προϋποθέσεων για τη θέση του σε ισχύ.

Το Πρωτόκολλο αυτό ισχύει για πέντε χρόνια και ανανεώνεται αυτοδίκαια για διαδοχικές περιόδους ενός χρόνου, εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη το καταγγείλει γραπτώς 6 μήνες πριν από τη λήξη του.

Έγινε και υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 24 Ιανουαρίου 1997 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική γλώσσα, τα οποία είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

για την Κυβέρνηση της
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΧΡ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ
Υπουργός Οικονομικών

ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Υπουργός Εσωτερικών,
Δημόσιας Διοίκησης
και Αποκέντρωσης